Ausgabe 01 (13.01.2017) - 27. Jahrgang

über 1200 Jahre alt Artern

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Winterzauber an der Mühlgrabenbrücke in Artern

Foto: Ch. Puchta

Aus dem Inhalt

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Mitteilung zur neuen Biotonnenmarke S. 4

Abwasserzweckverband Thüringer Pforte
Bekanntmachung zur 3. Satzung zur Änderung der Entwässerungssatzung S. 5

Stadt Artern
Bekanntmachung zur Feststellung der Geflügelpest bei Wildvögeln und Hausgeflügel mit HPAIV H5N8 – weitere Schutzmaßnahmen S. 6

Veranstaltungen und Informationen ab S. 8

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...
Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!
DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Smartphone/Tablet
Reparatur-SERVICE
Reparatur-Hotline
03466 36 47 36
Preiswert & Schnell
> Displaybruch
> Ladebuchse
> Softwarefehler
> alle Marken
EP:Schmidt
ElectronicPartner
epschmidt.de | facebook.com/epschmidt

Sven Meyer
• Kfz-Meisterbetrieb
• AU, TÜV und DEKRA
• Einbau von Standheizungen
• Einbau von Sonnendächern
• Simson Ersatzteile
Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr
AUTOFIT
Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Wichtige Telefonnummern

Notrufe
Polizei ..... 36 10 / 1 10
Feuerwehr 1 12
Medizinischer Notdienst 11 61 17
Notdienstsprechstunde:
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr

Notfalldienste
Rettungsleitstelle Nordhausen ..... 0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV ..... 0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG ..... 0800 / 2 30 50 70
Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern"

Sitz Artern
Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:
Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:
Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern"

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume"
Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen"
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge"
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland"
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest"
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus"
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest"
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail ..... info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter ..... 03 46 73 / 9 98 77
Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 ..... 32 55-0
e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de
Fax-Nummer 32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
Hauptamt/Personalamt 32 55 11
Soziales 32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
Bauamt 32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbahrung) . 32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) ..... 32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung 32 55 31
Ordnungsamt 32 55 25
Marktwesen 32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt 32 55 18
Steueramt 32 55 16
Stadtkasse 32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
Standesamt ..... 32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
Liegenschaften 32 55 34
Stadtarchiv 32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 ..... 32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 ..... Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ..... 30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
Sole-Schwimmbad, Saline ..... 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern
Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de
Sprechzeiten:
Montag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch ..... geschlossen
Donnerstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag ..... 8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 3 12 38

Bürgerbüro
Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation
Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40
Fax ..... 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten
Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen” 32 16 79

Schuleinrichtungen
Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 ..... 30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 ..... 36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 ..... 33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 ..... 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 ..... 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten
Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 ..... 74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 ..... 32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 ..... 32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 ..... 32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 ..... 7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin
Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 ..... 3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 ..... 3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

Fachärzte
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3 ..... 7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

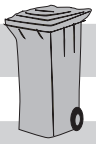
Fachpsychologe
Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 ..... 30 25 87

Zahnärzte
Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 ..... 3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 30

Zahntechnik
Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz
Aratora-Apotheke 32 39 72
Engel-Apotheke 30 24 77
Löwen-Apotheke 30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 ..... 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 ..... 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 ..... 32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas”, Promenade 15/16 ..... 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari”, Wasserstraße 25 ..... 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 ..... 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 ..... 33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda 7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 ..... 0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park” 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 ..... 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 ..... 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

Müllermine



Hausmüll

Montag, 23.01.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 24.01.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 25.01.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 16.01.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 17.01.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 18.01.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 27.01.2017
Ichstedt, Borxleben

Montag, 30.01.2017
Nausitz, Gehofen, Reinsdorf

Dienstag, 31.01.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 01.02.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Freitag, 20.01.2017
Borxleben

Montag, 23.01.2017
Artern I

Dienstag, 24.01.2017
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 25.01.2017
Voigtstedt

Donnerstag, 26.01.2017
Reinsdorf

Freitag, 27.01.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 31.01.2017
Gehofen

Freitag, 03.02.2017
Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Freitag, 20.01.2017
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 30.01.2017
Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Januar 2017

Elektriker:
Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:
Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine amtliche Informationen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Förderung ehrenamtlicher Tätigkeiten im Kyffhäuserkreis für das Jahr 2017

Der Kyffhäuserkreis fördert gemeinnützige, ehrenamtliche Tätigkeiten im Landkreis. Insbesondere die Bereiche Soziales, Umwelt, Kultur, Gesundheit und Sport stehen im Fokus der Förderung.
Die Fördergelder werden vom Freistaat Thüringen und der Thüringer Ehrenamtsstiftung zur Verfügung gestellt. Die Fördergelder werden entsprechend der Vergabegrundsätze des Thüringer Ministeriums für Soziales, Familie und Gesundheit durch den Kyffhäuserkreis vergeben.

Für folgende Aktivitäten sind Zuwendungen möglich:

- Die Durchführung von Veranstaltungen, bei denen Personen oder Personengruppen für ihr ehrenamtliches Engagement öffentlich ausgezeichnet werden,
- Maßnahmen, die Menschen für das Ehrenamt gewinnen und motivieren,
- Maßnahmen, die Menschen bei der Ausübung des Ehrenamtes unterstützen, ihr Engagement dauerhaft sichern sowie neue Formen des Ehrenamtes fördern,
- individuelle Würdigungen ehrenamtlich Tätiger, z.B. durch Ehrungen und Preise,
- Aus,- Fort- und Weiterbildung, die der ehrenamtlichen Tätigkeit von Nutzen sind,
- Die Förderung der Entwicklung und Betreuung von Vernetzungsprojekten von Trägern gemeinnütziger ehrenamtlicher Tätigkeit.

Bis zum **31. März 2017** können Sie einen Antrag einreichen.

Sie erhalten den Antrag unter
http://www.kyffhaeuser.de/kyf/index.php/ehrenamt_kyf.html
oder telefonisch unter 03 63 2 / 7 41 – 5 28.

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Neue Biotonnenmarke

Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Landratsamtes Kyffhäuserkreis hat im Dezember 2016 die neue Biotonnenmarke verschickt. Die Biotonnenmarke ist gut sichtbar mittig auf den Deckel der Biotonne zu kleben.
Ab dem 01.02.2017 wird die Biotonne nur noch mit gültiger Biotonnenmarke entsorgt.

BVVG Land zum Leben

Verkauf

Acker in Heygendorf (SD65-1800-072316)
- an der L1218 nördlich des Ortes Richtung Mönchpfiffel
- Verkaufsfläche ca. 3.066 m²
- pachtfrei

Ansprechpartnerin: Michaela Heege
Tel.: 0351/25787-14, E-Mail: heege.michaela@bvvg.de

Endtermin Ausschreibung: 27.02.2017, 8 Uhr

Weitere Informationen zu diesem und anderen Objekten und die Ausschreibungsbedingungen finden Sie unter **www.bvvg.de**.

Gebote sind, gekennzeichnet mit der Objektnummer, zu richten an:

BVVG
Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH
Ausschreibungsbüro
Postschließfach 55 01 34, 10371 Berlin
Tel.: 030/4432-1099, Fax: 030/4432-1210

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Wichtige Informationen zur Heizöllagerung

Im Zuge der Wiedervereinigung hat der Energieträger Heizöl enorm an Attraktivität gewonnen. Allein im Kyffhäuserkreis sind rund 10.000 genehmigte Anlagen zu verzeichnen. Vor dem Gesetzgeber tragen die Betreiber dafür Sorge, dass eine sichere und sachgerechte Lagerung des Heizöls erfolgt und keinerlei Verunreinigung von Boden und Gewässer zu befürchten ist.
In der Vergangenheit ist jedoch stark aufgefallen, dass hier ein großer Handlungsbedarf besteht. Viele Betreiber kommen ihren gesetzlich vorgegebenen Pflichten nicht oder nur unzureichend nach. Oftmals fehlen auch Wissen und Informationen sowie das Bewusstsein dafür, welche Aufgaben die private Lagerung von Heizöl mit sich bringt.
Im Gegensatz zu den wiederkehrend zu prüfenden Anlagen (beispielsweise in Trinkwasserschutzgebieten), welche einer regelmäßigen Überwachung unterzogen werden müssen, fristen einmalig zu prüfende Anlagen ein eher anonymes Dasein. Doch auch diese Heizöllager existieren mitunter bereits seit mehr als 25 Jahren und können Verschleiß- und Abnutzungserscheinungen nicht entgehen. Daher liefert die **untere Wasserbehörde des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises** im Folgenden wichtige Hinweise zu den gesetzlichen Anforderungen an Heizölverbraucheranlagen:

1. Anzeige- und Genehmigungspflicht
Jede Lageranlage, welche ein Lagervolumen von 1.000 Liter übersteigt, muss bei der unteren Wasserbehörde angezeigt/genehmigt werden. Das kann auch nachträglich erfolgen!!!

2. Prüfpflicht
Jede Lageranlage oberhalb der 1.000-Liter-Grenze muss entsprechend einmalig oder wiederkehrend durch einen zugelassenen Sachverständigen geprüft werden. Dies ist unaufgefordert und durch den Betreiber selbst zu veranlassen.

Für Thüringen gilt:
- **Über 1.000 Liter in Trinkwasserschutzzonen (Zone III), sowie außerhalb von Trinkwasserschutzzonen aber über 10.000 Liter → alle 5 Jahre** (unterirdische Anlagen alle **5-2,5 Jahre**).
- Für alle übrigen Anlagen oberhalb der 1.000 Liter mindestens **einmalig** vor Inbetriebnahme.
- Vor Inbetriebnahme einer länger als 1 Jahr stillgelegten Anlage sowie nach einer wesentlichen Änderung muss ebenfalls eine Prüfung erfolgen.
- Generell ist das Lagern von Heizöl in den Trinkwasserschutzzonen II und I nicht statthaft!

3. Fachbetriebspflicht
Alle Arbeiten an den Öltanks und Ölleitungen, wie etwa Einbau, Wartung oder Reparaturen dürfen ausschließlich von ausgewiesenen Fachbetrieben durchgeführt werden.

4. Kontrolle durch den Betreiber
Der Betreiber hat augenscheinliche Mängel an der Anlage, wie z. B. Undichtheiten, Risse oder Beschädigungen im Auffangraum unverzüglich zu melden bzw. durch die Fachfirma beseitigen zu lassen.

Für Fragen steht Ihnen die untere Wasserbehörde gerne zur Verfügung.

Ansprechpartner:
Landratsamt Kyffhäuserkreis
Markt 8, 99706 Sondershausen
Frau Carolin Grabe
Sachbearbeiterin untere Wasserbehörde
Telefon: 0 36 32 / 74 12 58

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 02/2017 (03.02.2017) ist der 24.01.2017.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 . Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte"

3. Satzung zur Änderung der Entwässerungssatzung

Die 3. Satzung zur Änderung der Entwässerungssatzung des Abwasserzweckverbandes „Thüringer Pforte" wurde mit Schreiben vom 29.11. 2016 die Eingangsbestätigung der Rechtsaufsichtsbehörde des Landratsamtes Kyffhäuserkreis erteilt.
Die Bekanntmachung erfolgt im Bekanntmachungsorgan „Thüringer Allgemeine".

gez. Wicht
Werkleiter

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 13.12.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0116-12/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 23.11.2016
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.11.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0117-12/2016
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Bodenbelagsarbeiten Gemeindeamt
Der Gemeinderat beschließt, der Firma WohnArt Malerfachbetrieb in Ziegelroda den Zuschlag für die Bodenbelagsarbeiten im Gemeindeamt gemäß dem Angebot vom 24.11.2016 zum Preis von 1.433,81 € brutto zu erteilen.

Gemeinde Ichstedt

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 06.12.2016 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0086-12/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 17.11.2016
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 17.11.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Voigtstedt

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 10.11.2016 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0082-11/2016
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Geländerinstallation über „Kleine Helme"
Der Gemeinderat beschließt, die Geländerinstallation über die „Kleine Helme" durchzuführen. Es sind entsprechende Angebote einzuholen.

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 08.12.2016 folgenden Eilbeschluss bekannt gegeben:

Beschluss-Nr.: E002-11/2016
Vergabebeschluss Trockenbau Flurbereich Kindertagesstätte
Der Gemeinderat beschließt, die Vergabe der o. g. Bauleistung zu einem Angebotspreis in Höhe von 3.832,99 € an die Firma Maurermeister P. Klug, Kirchstraße 12, 06556 Voigtstedt zu vergeben.

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 08.12.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0088-12/2016
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 10.11. 2016
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 10.11.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0089-12/2016
Aufhebung Beschluss Vergabe Risssanierung in kommunalen Straßen 0081-11/2016 vom 10.11.2016
Der Gemeinderat beschließt den Beschluss 0081-11/2016 Vergabe Risssanierung in kommunalen Straßen vom 10.11.2016 aufzuheben.

Beschluss-Nr.: 0090-12/2016
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Risssanierung in kommunalen Straßen
Der Gemeinderat beschließt, der Firma BITULEIT Leipzig GmbH den Zuschlag für die Risssanierungen in kommunalen Straßen (bituminöse Oberflächen) gemäß Angebot vom 10.11.2016 zum Angebotspreis von 2.172,46 € brutto zu erteilen.

Beschluss-Nr.: 0091-12/2016
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Geländerinstallation über „Kleine Helme“
Der Gemeinderat beschließt, der Firma Schmiede und Metallbau Inh. Steffen Baumann Artern den Zuschlag für die Geländerinstallation gemäß Angebot vom 22.11.2016 zum Angebotspreis von 5.960,12 € brutto zu erteilen.

Beschluss-Nr.: 0092-12/2016
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Zufahrt Trauerhalle
Der Gemeinderat beschließt, der Firma Blumenhaus & Landschaftsbau Killat GbR Artern den Zuschlag für die Zufahrt Trauerhalle gemäß Angebot vom 23.11.2016 zum Angebotspreis von 8.939,28 € brutto zu erteilen.

Beschluss-Nr.: 0093-12/2016
Diskussion und Beschlussfassung Sitzungsplan 1. Halbjahr 2017
Der Gemeinderat Voigtstedt beschließt den Sitzungsplan des Gemeinderates Voigtstedt für das I. Halbjahr 2017 laut Anlage.

Amtliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Artern

Öffentliche Bekanntgabe nach § 41 Abs. 4 ThürVwVfG

Feststellung der Geflügelpest bei Wildvögeln und Hausgeflügel mit HPAIV H5N8 – weitere Schutzmaßnahmen

Anordnung von Maßnahmen gemäß § 65 Geflügelpest-Verordnung i.V. mit § 38 Abs. 11, § 6 Abs. 1 Nr. 11 a Tiergesundheitsgesetz und §§ 1-7 der Verordnung über besondere Schutzmaßregeln in kleinen Geflügelhaltungen vom 18. November 2016 (BAnz AT 18.11.2016 V1)

Das FLI bewertet das Risiko der Einschleppung des Influenza-Virus H5N8 aus der Wildvogelpopulation in Hausgeflügelbestände als „hoch“. In mehreren Bundesländern traten Ausbrüche von Geflügelpest HPAIV H5N8 in Nutzgeflügelbeständen sowie bei mittlerweile mehr als 500 tot aufgefundenen Wildvögeln auf. Inzwischen sind Fälle von HPAIV H5N8 bei Wildvögeln in fast allen Bundesländern (außer Rheinland-Pfalz und Saarland) bestätigt. Unter Bezugnahme auf nunmehr auch in Thüringen aufgetretene HPAIV H5N8-Fälle bei Wildvögeln, weiterhin zahlreich festgestellte Geflügelpest-Fälle bei Wildvögeln und eine **zunehmende** Zahl der Geflügelpest-Ausbrüche bei Hausgeflügel in mehreren Bundesländern (20 Fälle) sind die Schutzmaßnahmen in Thüringen weiter zu verschärfen.
Nach Prüfung erlässt das Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt (VLÜA) des Kyffhäuserkreises unter Berücksichtigung der Erlasse des Thüringer Ministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie vom 18.11.2016 und vom 20.12.2016 folgende

2. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 16.11.2016 sowie zur 1. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 24.11.2016

Der Punkt 6 der Allgemeinverfügung vom 16.11.2016 wird wie folgt geändert:

6. Geflügelausstellung und Geflügelmärkte
Die Durchführung von Märkten, Ausstellungen, Börsen und Veranstaltungen ähnlicher Art mit Geflügel und gehaltenen Vögeln anderer Art ist bis auf weiteres auf der Grundlage des § 65 der Geflügelpest-Verordnung in Verbindung mit § 38 Abs. 11 des Tiergesundheitsgesetzes (TierGesG) vom 22. Mai 2013 (BGBl. I S. 1324), zuletzt geändert durch Art. 4 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666), i.V.m. § 6 Abs. 1 Nr. 4 und 23 TierGesG sowie des § 4 Abs. 2 der Viehverkehrsverordnung in der Fassung vom 3. März 2010 (BGBl. I S. 203), zuletzt geändert durch Art. 6 der Verordnung 3. Mai 2016 (BGBl. S. 1057), i.V.m. § 7 Abs. 6 der Geflügelpest-Verordnung untersagt. Dies gilt auch für Taubenausstellungen (wenngleich Tauben bisher von Infektionen mit HPAIV H5N8 nicht betroffen waren).
Die hier nicht genannten Anordnungen der Allgemeinverfügung vom 16.11. 2016 sowie zur 1. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 24.11. 2016 bleiben von dieser Änderung/Ergänzung unberührt und sind weiterhin uneingeschränkt gültig.
Die sofortige Vollziehung der in Nr. 6 des Tenors getroffenen Regelungen wird gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) angeordnet.
Die Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung gilt am Tag nach ihrer Veröffentlichung als bekannt gegeben und wird an diesem Tag wirksam.
Diese Verfügung ergeht verwaltungskostenfrei.

Begründung zur 2. Änderung/Ergänzung der Allgemeinverfügung vom 16.11.2016 sowie zur 1. Änderung/Ergänzung zur Allgemeinverfügung vom 24.11.2016:
Das FLI bewertet das Risiko der Einschleppung des Influenza-Virus H5N8 aus der Wildvogelpopulation in Hausgeflügelbestände als „hoch“. In mehreren Bundesländern traten Ausbrüche von Geflügelpest HPAIV H5N8 in Nutzgeflügelbeständen sowie bei mittlerweile mehr als 500 tot aufgefundenen Wildvögeln auf. Inzwischen sind Fälle von HPAIV H5N8 bei Wildvögeln in fast allen Bundesländern (außer Rheinland-Pfalz und Saarland) bestätigt. Unter Bezugnahme auf nunmehr auch in Thüringen aufgetretene HPAIV H5N8-Fälle bei Wildvögeln, weiterhin zahlreich festgestellte Geflügelpest-Fälle bei Wildvögeln und eine **zunehmende** Zahl der Geflügelpest-Ausbrüche bei Hausgeflügel in mehreren Bundesländern (20 Fälle) sind die Schutzmaßnahmen in Thüringen weiter zu verschärfen.
Dies gilt auch für Taubenausstellungen (wenngleich Tauben bisher von Infektionen mit HPAIV H5N8 nicht betroffen waren).
Im Rahmen der oben aufgeführten Veranstaltungen kommen Vögel aus unterschiedlichen Betrieben in Kontakt. Um zu verhindern, dass über unerkannt infizierte Vögel das Virus in andere Bestände verbreitet werden kann, ist aufgrund der derzeitigen Dynamik des Geschehens im Hinblick auf eine Risikominimierung ein Verbot der Veranstaltungen erforderlich. Tauben werden häufig in gemischten Beständen mit anderen Hausgeflügelarten gehalten und können als passive Überträger des Erregers dienen.
Die ausführliche Begründung findet sich in den beiden im Tenor genannten Ausgangsverfügungen wieder und ist über die Homepage des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises unter www.kyffhaeuserkreis.de einzusehen (öffentliche Bekanntmachungen; 4. Quartal - 2016).

Rechtsbehelfsbelehrung
Gegen diese Allgemeinverfügung können Sie innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises, Edmund-König-Straße 7, 99706 Sondershausen erheben.

Dr. Wolf, Amtsleiter

Hinweise
Widerspruch und Anfechtungsklage haben gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 VwGO keine aufschiebende Wirkung. Dies bedeutet, dass die Anordnungen befolgt werden müssen, auch wenn ein Rechtsbehelf eingelegt wird.
Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnungen stellen Ordnungswidrigkeiten im Sinne von § 32 Abs. 2 Nr. 3 i.V.m. Abs. 3 des TierGesG dar. Diese können mit einem Bußgeld in Höhe von bis zu 30.000 € geahndet werden.
Alle Geflügelhalter im Kyffhäuserkreis, die ihrer Pflicht zur Meldung des gehaltenen Geflügels bisher noch nicht nachgekommen sind, haben die Haltung von Geflügel unverzüglich beim Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises anzuzeigen.

Ende amtlicher Teil

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21 | Fax: (0 34 66) 32 38 23 | E-mail: info@druckerei-moebius.de

Aratora Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Stellenausschreibung

Die ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH mit einem Verwaltungsbestand von rd. 850 Wohn- und Gewerbeeinheiten sucht zum nächst möglichen Termin, **spätestens zum 01.04.2017** einen

Kaufmann für Büromanagement (m/w) alternativ Bürokaufmann/Bürokauffrau

Ihr Aufgabengebiet:
Sie übernehmen die gesamte Sekretariats-Organisation der Gesellschaft, Sie unterstützen die Geschäftsführung und Ihre Team-KollegInnen in Ihren Fachbereichen, übernehmen Schreibarbeiten und den Postdurchlauf sowie Archivierungsaufgaben.

Unsere Erwartungen:
Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und haben sich regelmäßig fachspezifisch weitergebildet.
Sie haben bereits Berufserfahrung in der Wohnungswirtschaft und/oder im Verwaltungs-, Rechts- oder Steuerberatungsbereich erworben.
Darüber hinaus arbeiten Sie gern mit Menschen und sind serviceorientiert.
Sie sind sicher in der Computer-Anwendung und nutzen neue Medien.
Darüber hinaus sind Sie bereit und in der Lage, sich regelmäßig weiterzubilden und sich in neue Sachverhalte einzuarbeiten.
Wir wünschen uns eine Persönlichkeit, die sich mit den Aufgaben und Zielen unseres Unternehmens identifizieren kann und die sich kompetent und engagiert in das ARATORA-Team einbringt.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit möglichem Eintrittstermin und Ihren Gehaltsvorstellungen senden Sie bitte bis 31.01.2017 (Posteingang) **ausschließlich** an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen:

Hilpert-Consulting,
Frau Dipl.-Bw.(FH) Heike Hilpert,
Stichwort: ARATORA Sekretariat
Paulstraße 1, 99084 Erfurt
oder per Mail in einer pdf.-Datei an: info@hilpert-consulting.de

Wir sichern Ihnen eine äußerst vertrauliche Bearbeitung Ihrer Bewerbung zu.

Aratora Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Stellenausschreibung

Die ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH mit einem Verwaltungsbestand von rd. 850 Wohn- und Gewerbeeinheiten sucht im Zuge einer altersbedingten Nachfolgeregelung **spätestens zum 01.05.2017**

eine/einen Verantwortliche/n Mitarbeiter/in Technik/Wohnungswesen

Ihr Aufgabengebiet:
Es erstreckt sich über alle (bau-)technischen Belange der Gesellschaft, insbesondere die Bereiche Instandhaltung, Modernisierung/Sanierung, Bau und Verkehrssicherung sowie die Bereiche Wohnungsverwaltung und Mieterangelegenheiten einschließlich der Wahrnehmung der Mietersprechstunde. Weiterhin tragen Sie Verantwortung für den Hausmeistereinsatz und die Koordinierung der Fremdfirmen.

Unsere Erwartungen:
Sie verfügen über eine abgeschlossene technische und/oder wohnungswirtschaftliche Ausbildung, eine Weiterbildung als Handwerksmeister oder Techniker bzw. ein bautechnisches Fach- bzw. Hochschulstudium.
Sie haben Berufserfahrungen in der Wohnungswirtschaft und/oder Kenntnisse im Bau und in der Sanierung von Wohnobjekten, im Kostencontrolling sowie im energetischen Bereich. Darüber hinaus arbeiten Sie gern mit Menschen und sind emphatisch für die Angelegenheiten Ihrer Kunden. Sie sind es gewohnt, Verantwortung für Ihr Fachgebiet zu übernehmen, ebenso können Sie kollegial bereichsübergreifend agieren. Sie verfügen über einen PKW-Führerschein und sind sicher in der Computer-Anwendung. Sie sind bereit und in der Lage, sich regelmäßig weiterzubilden und sich in neue Sachverhalte einzuarbeiten.
Wir wünschen uns eine Persönlichkeit, die sich mit den Aufgaben und Zielen unseres Unternehmens identifizieren kann und die sich kompetent und engagiert in das ARATORA-Team einbringt.
Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit möglichem Eintrittstermin und Ihren Gehaltsvorstellungen senden Sie bitte bis 31.01.2017 (Posteingang) **ausschließlich** an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen:
Hilpert-Consulting, Frau Dipl.-Bw.(FH) Heike Hilpert,
Stichwort: ARATORA Technik/Wohnungswirtschaft
Paulstraße 1, 99084 Erfurt
oder per Mail in einer pdf.-Datei an: info@hilpert-consulting.de

Wir sichern Ihnen eine äußerst vertrauliche Bearbeitung Ihrer Bewerbung zu.

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.
Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660
LACKIERERREI & KFZ-MEISTERBETRIEB
MARCEL HELM
Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose
...und vieles mehr.

Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks
PKW-Reparaturen aller Art
3D-Achsvermessung
06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Mammographie-Screening Thüringen Nord-West wieder mit MAMMOBIL in Artern

Das gesetzliche Programm zur Früherkennung von Brustkrebs wird allen **Frauen zwischen 50-69 Jahren zweijährlich** angeboten. Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebsart bei Frauen. Mindestens jede zehnte Frau erkrankt im Laufe ihres Lebens daran, die meisten nach dem 50. Lebensjahr.
Am Programm teilnehmen können alle Frauen zwischen 50 und 69 Jahren, die ihren ersten Wohnsitz in Thüringen haben. Jede dieser Frauen erhält derzeit eine persönliche Einladung per Post mit einem Terminvorschlag zur Mammographie. Die **Kosten der Untersuchung werden von allen gesetzlichen und privaten Krankenkassen übernommen**, eine **Überweisung ist nicht erforderlich**.
Das Mammographie-Screening ist natürlich keine einmalige Aktion. Besonders, wenn neben der Krebsvorsorge beim Frauenarzt der regelmäßigen zweijährlichen Einladung zum Mammographie-Screening gefolgt wird, kann Brustkrebs rechtzeitig entdeckt werden.
Das Mammobil steht zwischen dem **06. Februar 2017 bis Mitte März 2017** in Artern wie auch vor 2 Jahren wieder in der Alten Poststraße - Parkplatz. Es werden die Frauen wohnhaft in den **Postleitzahlen 06556 Artern, 06571 Wiehe und 06577 Heldrungen** dorthin eingeladen.
Der Programmverantwortliche Arzt des Mammographie-Screening Thüringen Nord-West appelliert an die teilnahmeberechtigten Frauen: ***„Nehmen Sie an diesem gesetzlichen und von allen Krankenkassen finanzierten Brustkrebs-Früherkennungsprogramm teil“.***

Näheres können Sie unter www.Screening-Thueringen-NordWest.de oder unter Tel.: 0 36 43 / 74 28 00 erfahren.

Herzlichen Glückwunsch!

Am 08. Dezember 2016 begingen die Eheleute Heinz und Renate Klose das Fest der Diamantenen Hochzeit.

Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.

Historische Bilder für neuen Arterner Bildband gesucht!

Aufgrund von in jüngerer Zeit dem Heimatverein ARATORA zur Verfügung gestellter, zumeist noch nie veröffentlichter historischer Fotografien erscheint in diesem Sommer ein weiterer Bildband zur jüngeren Stadtgeschichte von Artern, der möglichst zum Tag des offenen Denkmals am 10. September 2017 erstmals angeboten werden soll. Im Mittelpunkt des neuen Buches stehen Ansichten, Ereignisse und Alltagsszenen aus der Zeit zwischen 1925 und 1955. Beide Jahreszahlen bilden jedoch lediglich zeitliche Eckpfeiler, leichte chronologische Verschiebungen in die eine oder andere Richtung sind vorgesehen. Gezeigt werden sollen Fotos als Zeugnisse der Stadtentwicklung, Darstellungen aus Leben und Arbeit der Menschen sowie Begebenheiten, die schlaglichtartig Ereignisse der damaligen Zeit anschaulich machen sollen. Schwerpunktmäßig werden somit baugeschichtliche, architektonische, wirtschaftliche, landwirtschaftliche sowie soziale und volkskundliche Aspekte beleuchtet. Angestrebt wird ein Umfang von 240 Seiten.
Betreffs der Illustration des Buches wird herzlich um Unterstützung gebeten, besonders um kurzzeitige leihweise Überlassung möglichst privater Fotografien. Gesuchte Bildmotive sind z. B. Gesamt- und Teilabbildungen unserer Stadt sowie Detailaufnahmen, also diverse Straßen- und Häuseransichten, auch Innenansichten von Geschäften und Wohnungen sowie Hinterhöfe und Gärten, Menschen bei der Arbeit (auch Feldarbeit) bzw. während der Freizeit (z. B. im Garten), Festlichkeiten und Feiern, weiterhin Impressionen aus dem Industrieviertel (Kyffhäuserhütte, Zuckerfabrik, Brauerei, Malzfabrik, Saline, Bahnhof) – kurzum: Motive, die die Stadtentwicklung, das Leben, Arbeiten und Feiern in Artern während der drei Jahrzehnte zwischen 1925 und 1955 zu dokumentieren in der Lage sind. Leihgeber melden sich bitte unter Tel. 0 34 66 / 3 20 19. Vorab bereits unser herzlichen Dank. Wie gehabt, wird jeder Unterstützer und Leihgeber namentlich im Buch benannt!

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA

Die Jahresuhr steht niemals still

Arterner Schalmeien blicken auf ein erfolgreiches Jahr 2016 zurück

Es ist doch kaum zu fassen, dass sich die Jahresuhr im Nu einmal um sich selbst gedreht hat, das Weihnachtsfest schon wieder hinter uns liegt und auf dem Kalenderblatt bereits 2017 zu lesen steht. Aber, wie Rolf Zuckowski schon bemerkte: „Die Jahresuhr steht niemals still“. Und somit wird es Zeit, all den Menschen, die unser Orchester, in welcher Form auch immer, unterstützen und bereichern, einmal mehr von Herzen Danke zu sagen. Seien es unsere engagierten Musiker, die sich neben der Schule, Arbeit und privaten Verpflichtungen gern bereit erklären, wöchentlich mehrmals gemeinsam zu proben. Nicht nur, um selbst Fortschritte zu machen, sondern auch, um Neuankömmlinge mit viel Freude und Geduld anzulernen und in unser Vereinsleben zu integrieren. Aber auch all die unermüdlich fleißigen Hände im Hintergrund, ohne deren Hilfe und offene Ohren Vieles gar nicht möglich wäre. Es berührt uns immer wieder sehr, in unserer schnelllebigen Welt Menschen an unserer Seite haben zu dürfen, die sich bewusst Zeit für ihre Mitmenschen nehmen, das soziale Miteinander pflegen und für ein friedvolles Zusammenleben sorgen. Mit inzwischen knapp 70 Vereinsmitgliedern können wir nun auf ein ereignis- und erfolgreiches Jahr 2016 zurückblicken. Zahlreiche Auftritte, fantastische Konzerte und Festumzüge, wunderschöne Musikfeste und großartige Begegnungen im ganzen Land haben uns wieder einmal gezeigt, wie viel Spaß es macht, im Vereinsverband unterwegs zu sein, und uns bestärkt, stets weiterzumachen. Gespannt auf die vor uns liegende neue Saison freuen wir uns schon jetzt auf ein abwechslungsreiches und interessantes Jahr 2017, das seinen Höhepunkt in unserem bereits 8. Countdown der Schalmeien finden soll. Hierfür stecken wir bereits tief in der Planung und Organisation. Die ersten Einladungen an altbekannte, aber auch neue Gastvereine sind verschickt und auch wir haben mit der musikalischen Vorbereitung schon begonnen. Es wird sich lohnen, im Spätsommer dabei zu sein. Zunächst aber hoffen wir, dass Sie alle gesund in das neue Jahr gerutscht sind, und wünschen Ihnen sowie all unseren Mitgliedern, Familien, Verwandten, Freunden und Bekannten für dieses alles erdenklich Liebe und Gute, viel Gesundheit, Glück, Liebe, Sonnenschein und jede Menge dankbare Erfahrungen.

Gemeinde Schönfeld

Nur wer die Herzen bewegt,
bewegt die Welt
Ernst Weichert

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
in Schönfeld,
liebe Freunde in nah und fern,

das Jahr 2016 ist zu Ende gegangen und das neue Jahr hat angefangen.
Ein erlebnisreiches Jahr liegt wieder hinter uns und es ist Zeit des Zurückblickens und des „Danke"sagen, aber auch die Zeit für neue Pläne und somit möchte ich mich bei allen für das gute Miteinander, das Meistern erfüllter Aufgaben bedanken und wünsche uns auch für die Zukunft weiterhin viele Herausforderungen und zahlreiche Erfahrungen. Mögen sie vor allem positiv sein.
Was das neue Jahr bringt, ist ungewiss. Deshalb sollen auch weiterhin vor allem Optimismus, Neugierde und Tatendrang unsere treuen Begleiter sein.
Ich wünsche Ihnen allen ein gesundes erfolgreiches Jahr 2017.

Ihre Sonja Helm
Ortsteilbürgermeisterin

twsd Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus... 360° pflege

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum"

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Januar 2017 (Auszug)

Montag, 16.01.2017
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Mensch-ärgere-Dich-nicht und Skatrunde

Dienstag, 17.01.2017
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen

Mittwoch, 18.01.2017
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 19.01.2017
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

Montag, 23.01.2017
10.00 Uhr Seniorengymnastik
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

Dienstag, 24.01.2017
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 25.01.2017
14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer Januar-Geburtstagskinder

Donnerstag, 26.01.2017
10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde

Montag, 30.01.2017
10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Mensch-ärgere-Dich-nicht und Skatrunde

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.

Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten
Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Januar 2017 (Auszug)

Dienstag, 17.01.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 19.01.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 24.01.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 26.01.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV zum Kaffeenachmittag

Dienstag, 31.01.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<
Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen
Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 01522/4499106

Für Ihre Werbung:
E-mail:
info@druckerei-moebius.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V."

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Januar 2017 (Auszug)

Dienstag, 17.01.2017
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Mittwoch, 18.01.2017
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Donnerstag, 19.01.2017
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Freitag, 20.01.2017
16.00 Uhr YU-GI-OH

Dienstag, 24.01.2017
14.30 Uhr Bastelnachmittag

Mittwoch, 25.01.2017
14.30 Uhr Wir backen Waffeln
Anmeldung bis zum 24.01.2017

Donnerstag, 26.01.2017
14.30 Uhr Leseclub

Freitag, 27.01.2017
16.00 Uhr YU-GI-OH

Dienstag, 31.01.2017
15.30 Uhr Spiele aller Art

Wir freuen uns auf Euch!
Euer FZ-Team

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:
Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Neuhaus, Nele
Im Wald

Mitten in der Nacht geht im Wald bei Ruppertshain ein Wohnwagen in Flammen auf. Aus den Trümmern wird eine Leiche geborgen. Oliver von Bodenstein und Pia Sander vom K11 in Hofheim ermitteln zunächst wegen Brandstiftung, doch bald auch wegen Mordes. Kurz darauf wird eine todkranke alte Frau in einem Hospiz erdrosselt. Bodenstein ist erschüttert, er kannte die Frau seit seiner Kindheit. Die Ermittlungen führen Pia und ihn in den Sommer 1972, als Bodensteins bester Freund Artur spurlos verschwand. Ein Kindheitstrauma, das er nie überwand – und für viele Ruppertshainer eine alte Geschichte, an die man besser nicht rührt.

CPE caritas
CARITATIVER PFLEGEDIENST EICHSFELD

JETZT UMSTEIGEN
IN UNSER TEAM!
WIR STELLEN EIN!

Gesundheits- und Krankenpfleger/-in
exam. Altenpfleger/-in & exam. Pflegehelfer/-in

Unsere Sozialstationen
Heiligenstadt
Mühlhausen
Arenshausen
Bad Frankenhausen
Worbis
Dingelstädt

Spezialisierte Ambulante Palliativversorgung (EIC/UH)

Pflegeheim St. Benedikt
Reifenstein

Ihr Ansprechpartner: Frau Adler
Tel.: 03 60 76 / 99 31 65 | E-Mail: service@cpe-home.de

www.pflegedienst-thueringen.de

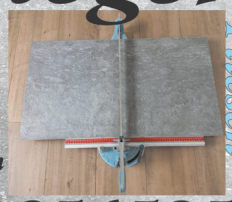
Schulausscheid im Vorlesewettbewerb der 6. Klassen

Nachdem im November die drei besten Vorleser in den 6. Klassen ausgewählt wurden, fand nun am 8. Dezember der Schulausscheid im Vorlesewettbewerb an der Staatlichen Gemeinschaftsschule „J. G. Borlach“ in Artern statt. Aus der 6 a nahmen Jenny Radecke, Max Peibst und Lukas Thorhauer teil und aus der 6 b Jenny Jokisch und Danny Popko.

Zunächst stellten die Schüler ein selbst gewähltes Buch vor und lasen daraus einen vorbereiteten Abschnitt. Anschließend musste noch ein unbekannter Text vorgelesen werden.
Trotz der Aufregung haben alle ihre Sache prima gemacht und sich große Mühe gegeben. So fiel die Entscheidung der Jury auch sehr knapp aus. Schulsiegerin wurde Jenny Radecke aus der 6 a, gefolgt von Danny Popko und Jenny Jokisch. Die ersten drei erhielten als Preis natürlich ein interessantes Buch und auch die anderen bekamen kleine Preise.
Jenny wird unsere Schule dann im Februar beim Kreisausscheid vertreten. Dazu wünschen wir ihr schon jetzt viel Erfolg und beglückwünsche alle Teilnehmer des Schulausscheids noch einmal recht herzlich.

Caterina Dorsch

Rund um Bad & Haus
Fliesenleger
Dennis Klug
Damm 2
06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com
Tel.: 0162 9856525
Naturstein
Fliesen
Platten
Mosaike



STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater

Merseburger Str. 70
06268 Querfurt
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Fax: 03 47 71 / 5 79- 27

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Praxis Einklang
Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson
Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann
Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37
☎ 0 34 66 / 30 27 56

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC,- Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-straße 5

FRANK LERCH

Tel 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

Heizungstechnik Schendel
GmbH
Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebknecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Richtigstellung

Nicht der Arterner Turnverein hat beim 16. Arterner Montagskindersportfest 100,- € gespendet, sondern Jens Dumke ganz persönlich über seine Firma. *(Amtsblatt 16.12.16, Seite 18)*

Projekt: „Aufgewacht und Mitgemacht im Bundesprogramm „Demokratie leben!"

3. Treffen am 13.12.2016 im Freizeitzentrum Artern

Der Einladung des Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V., Initiator des Projektes „Aufgewacht und Mitgemacht" folgten zehn Vereine, die Bürgermeisterin der Stadt Artern – Frau Zimmer und der Vorsitzende des Sozialausschusses der Stadt Artern – Herr Helm, Vertreter der ansässigen Schulen.
Die verschiedenen Vereine stellten sich nach der Begrüßung durch Herrn Bank, Jugendpfleger der Stadt Artern nochmals kurz vor, wie z.B. Kleinbahnverein, VfB Artern, Haus 27, Hundesportverein. Es wurden nochmals Sorgen und Probleme formuliert und diskutiert, auch wurde konstruktive Kritik geäußert.
Die Bürgermeisterin Frau Zimmer bedankte sich für die gute Zusammenarbeit mit den Vereinen, versicherte auch weiterhin bei der Problemlösung behilflich zu sein.
Weiterhin wurde auch der 2. Teil der Spielplatzanalyse durch Elisabeth Wenke, welche diese innerhalb des Projektes erstellt hat, an Frau Zimmer und Herrn Helm übergeben. Weitere Exemplare wurden an die Fraktionsvorsitzenden des Stadtrates übergeben.
Wir bedanken uns für die sehr gute Zusammenarbeit mit den politischen Vertretern, der Stadtverwaltung Artern, den Vereinen und Schulen und hoffen darauf, dass wir diese Arbeit im nächsten Jahr fortführen können.

i.A. Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im KJFV Artern e.V.

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:

Stadt Artern / OT Schönfeld		
Knabe, Gerd	16.01.,	75 J.
Dönnecke, Rosa	18.01.,	85 J.
Ostwald, Doris	18.01.,	75 J.
Haftendorn, Otto	23.01.,	75 J.
Tettenborn, Ingrid	23.01.,	80 J.
Knobloch, Karl-Heinz	27.01.,	75 J.
Scholz, Hildegard	27.01.,	85 J.
Hoffmann, Christine	28.01.,	75 J.
Michel, Herta	01.02.,	95 J.
Zimmermann, Jutta	01.02.,	90 J.
Getschmann, Ruth	02.02.,	90 J.
Niebur, Jürgen	04.02.,	75 J.
Schwarz, Regina	04.02.,	85 J.
Schlufter, Margot	05.02.,	80 J.
Gemeinde Ichstedt		
Philipp, Eva	17.01.,	80 J.
Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth		
Lenneper, Kurt	25.01.,	85 J.
Rauchfuß, Christel	01.02.,	70 J.
Gollnow, Ilse	01.02.,	80 J.
Gemeinde Reinsdorf		
Kuhnke, Erwin	24.01.,	75 J.
Renner, Marianne	25.01.,	75 J.
Helmboldt, Irma	02.02.,	80 J.
Gemeinde Ringleben		
Maul, Inge	05.02.,	80 J.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 ABACUS
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Bestattungen Pillep
Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht
06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53
06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54
www.pillep.de

Heygendorfs Bürgermeister zeichnet besonders engagierte Sportfunktionäre aus

Im Rahmen der Jahresabschlussversammlung des SV Heygendorf am 02.12.2016 konnte Bürgermeister Karl-Heinz Weinreich drei langjährig tätigen ehrenamtlichen Vereinsmitgliedern zu Auszeichnungen gratulieren. Für ihr Engagement wurden an diesem Nachmittag der Vereinsvorsitzende Rainer Schmiedehausen sowie die Vorstandsmitglieder Brigitte Schmiedehausen und Wolfgang Müller mit einer Geldprämie und einen Blumenstrauß geehrt.
In seiner Rede bedankte sich K.-H. Weinreich für die Arbeit, die sie geleistet haben oder immer noch leisten. Sie sind fast täglich in der Sportanlage zu finden und kümmern sich um deren Unterhaltung.
Vor mehr als 10 Jahren wurde auf Initiative von R. Schmiedehausen und W. Müller die Abteilung Kindersport ins Leben gerufen. Seitdem betreuen sie in wöchentlichen Übungsstunden Kinder im Kindergarten- und im Grundschulalter, um ihnen ein attraktives Bewegungsangebot zu vermitteln.
Bürgermeister Karl-Heinz Weinreich dankte auch allen anderen ehrenamtlich Aktiven, die sich im laufenden Jahr im Sportverein engagiert haben. „Bestimmte Aufgaben können heute gar nicht mehr ohne die ehrenamtlichen Strukturen erfüllt werden“, sagte er.

Bestattungshaus
„Pietät“
- NEUBERT -
einheimisch – seriös – zuverlässig
Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/**30 22 58**
Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33
Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)
Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 02/2017 (03.02.2017) ist der 24.01.2017.
Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 . Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Vereinsprüfungen in den Kampfkünsten Jiu Jitsu und Qin Na

Am Donnerstag, dem 15.12.2016 fanden die turnusmäßigen Vereinsprüfungen in den Kampfkünsten Jiu Jitsu/Qin Na statt, ca. sechs Monate bis ein Jahr sind Trainingszeiten im Kinder- und Jugendbereich als auch im Erwachsenenbereich notwendig, um die entsprechenden Prüfungen ablegen zu können.
Auch ist es das erste Mal, dass Kinder und Jugendliche aus Flüchtlingsfamilien, welche hier leben und in unseren Verein trainieren, ebenfalls Prüfungen abgelegt haben. Natürlich bedeutet es mehr Arbeit, im Besonderen durch die Sprachbarrieren, denn die Techniklehren sind sehr speziell und es verlangt viel Geduld von den Trainern das Training entsprechend zu gestalten. Aber auch so funktioniert Integration! Im Besonderen, wenn alle Prüfungsteilnehmer durchschnittlich gute Leistungen erbracht haben.
Nochmal herzliche Glückwünsche!

Werner Bank
Vereinsvorsitzender

Heimatstube Voigtstedt mit neuem Angebot

Es gab schon einige Nachfragen, wann wir, die Interessengemeinschaft Heimatstube Voigtstedt (IHV), denn wieder ein Heimatheft zusammenstellen wollten, um dieses auf dem Gemeindesaal vorzustellen. Nun, das Thema Heimathefte ist vorerst nicht mehr angedacht, aber es sollte ja niemals „nie“ gesagt werden.
Vielmehr haben wir uns dazu entschlossen, in absehbaren Zeitabständen von vier bis acht Wochen Themennachmittage zu gestalten. Das soll in lockerer Umgebung zur Kaffeezeit mit entsprechenden Darreichungen geschehen.
Die Premiere ist am **28. Januar 2017 ab 14.30 Uhr in der Brunnenschänke zu Voigtstedt**. Das Hauptthema ist das Einwohnerverzeichnis von Voigtstedt aus dem Jahre 1925. Es werden aber auch historische Aufnahmen aus der Ortsgeschichte gezeigt.
Wir gestalten unsere erste Vorführung dieser Art und hoffen auf Ihren Zuspruch und vor allem auch auf Ihre Mitarbeit. Sie können sehr gern zu jeder Zeit Ihre Erinnerungen und Erfahrungen zum Tagesthema sagen. Wir schreiben uns dazu Notizen auf und bauen diese im Laufe der Zeit in das passende Thema ein. So entsteht daraus eine immer umfangreichere Sammlung von Bildern, Berichten, Fakten und Überlieferungen.
Mit der Hilfe modernster Technik sind wir in der Lage, Bilder, Fotos, Texte, Filme und Musik auf eine Projektionswand für alle Gäste gut sichtbar darzustellen. Es ist fast wie eine Wiedergeburt des guten, alten Dorfkinos, wie wir es aus längst vergangenen Zeiten kennen, wohl eine Zäsur, aber bestimmt ohne Zensur.

Eberhard Kuhnert, (IHV)

Adventsbasar in Heygendorf

Am 25.11.2016 fand in der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ ein Adventsbasar für alle Eltern und Großeltern statt.
Das Außengelände der Einrichtung wurde weihnachtlich geschmückt und es wurden im Vorfeld, mit den Eltern der Kinder, viele tolle Adventsgestecke gebastelt, die an diesem Tag durch „das Elternaktiv“ verkauft wurden. Bei Kaffee und Kuchen sowie anderen warmen Getränken konnten die Gäste dem bunten Programm der Kinder lauschen. Die Kinder haben von Gedichten und Liedern bis hin zu Tänzen ein wirklich tolles Programm einstudiert, welches sie mit viel Freude präsentierten.
Es war ein gelungener und sehr gemühtlicher Nachmittag.

Die Kinder und das Team der Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“ Ichstedt

Die Kinder der Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“ in Ichstedt können sich über einen neuen Spielteppich und kleine Sitzteppiche freuen, welche sie von TTM in Sondershausen gesponsert bekommen haben. Der Spieleteppich ist ideal für Spielaktivitäten, wie den Sitzkreis, als Krabbelteppich für die Kleinsten oder zum Entspannen und zum Fröhlich sein.
Mit großer Freude und Begeisterung nahmen die Kinder den Spielteppich an, der täglich genutzt wird. Es wurde ein toller Spielebereich geschaffen, in dem sich die Kleinen ausleben können.
Dafür möchten sich die kleinen Kyffhäuserzwerge und das Team der Kita ganz herzlich bei TTM in Sondershausen und besonders bei der Mitarbeiterin Maike Jung bedanken. Frau Jung hat sich dafür eingesetzt, dass ab sofort unsere Kinder ein Wohlfühlparadies in ihrem Gruppenraum haben.
Wir wünschen allen Beteiligten der Firma TTM ein erfolgreiches Jahr 2017.

Tina Rückert
Erzieherin Kita „Kyffhäuserzwerge“ Ichstedt

Weihnachtsprojekt begeisterte Kita-Kids in Reinsdorf

Der Förderverein der Kita Kindernest in Reinsdorf stellte vergangenes Jahr erstmalig ein großes Weihnachtsprojekt auf die Beine, bei dem die Kinder durch zahlreiche Aktivitäten in der Vorweihnachtszeit verschiedene Brauchtümer kennen lernen konnten. Eingeläutet wurde das Projekt traditionell mit dem Weihnachtsmarkt in Reinsdorf, der von den Kindern durch selbst einstudierte Weihnachtslieder eröffnet wurde. Belohnt wurde die Mühe durch ein kleines Geschenk vom Weihnachtsmann und mit kostenfreier Fahrt auf dem Kinderkarussell.
Der Höhepunkt des Weihnachtsprojektes war dann am 5. Dezember die Fahrt ins Theater nach Erfurt. Als Weihnachtsstück wurde dort in diesem Jahr „Das Feuerzeug“ nach dem Märchen von Hans Christian Andersen als Schauspiel von Thomas Ott-Albrecht aufgeführt.
Die 20 ältesten Kinder des „Kindernest“ starteten 9.00 Uhr aufgeregt mit dem Bus Richtung Thüringens Landeshauptstadt. Die Aufführung fand im großen Theatersaal statt. Kaum hatten alle ihre Plätze eingenommen, wurde es auch schon dunkel und der Gong sagte den Beginn des Schauspiels an. Augenblicklich waren alle kleinen Theaterbesucher mucksmäuschenstill. Mit Spannung verfolgten sie wie der arme Soldat auf die Hexe traf, die ihm eine Belohnung versprach, wenn er für sie ein Feuerzeug aus einem hohlen Baum holt. Sie lernten die drei riesigen Hunde kennen, die Truhen mit Kupfer-, Silber- und Goldmünzen bewachten und den armen Soldaten zum reichen Mann machten, der am Ende sogar die schöne Prinzessin zur Frau nahm. Für die gelungene Aufführung mit tollen Kostümen und eindrucksvollen Bühnenbildern bedankten sich die Zuschauer am Ende bei allen vor und hinter der Bühne Mitwirkenden mit einem riesigen Applaus. Nach der Vorstellung wartete vor dem Theater schon der Bus für die Reise zurück ins „Kindernest“. Auf der Rückfahrt erzählten alle Kinder begeistert von dem, was ihnen am Märchen am Besten gefallen hat und alle waren sich einig – im nächsten Jahr möchten sie unbedingt wieder zum Weihnachtsmärchen fahren.
Der Abschluss des Weihnachtsprojektes am 16. Dezember bildete die Teilnahme der Kita am Lebenden Adventskalender, der dieses Jahr erstmalig in Reinsdorf stattfand.
Während eines gemeinsamen Familien-Bastelnachmittages wurden hierfür ganz eifrig Lebkuchenhäuser von den Kindern gebastelt, die natürlich auch reichlich mit Süßigkeiten verziert werden durften, wobei die Leckereien natürlich zunächst einmal verkostet werden mussten.

Um Punkt 18 Uhr mit dem Läuten der Kirchturm-Glocken in Reinsdorf öffnete dann die Kita ihr Türchen und die zahlreichen Besucher konnten die Meisterwerke bestaunen, bevor dann alle gemeinsam das Lied „In der Weihnachtsbäckerei“ zum Besten gaben.

Ein besonderes Dankeschön im Namen der Kinder geht hiermit an alle Förderer und Unterstützer, die das diesjährige Weihnachtsprojekt der Kita durch Spenden und tatkräftige Hilfe überhaupt erst möglich gemacht haben.

Angela Peisler und Franziska Mosebach

„Alle Jahre wieder…"

Auch der Blinden- und Sehbehindertenverband des Kyffhäuserkreises fand sich zu gemütlicher Runde zum Jahresende zusammen. Diesmal war der Reiterhof „Nucke" in Sondershausen der Treffpunkt für die Weihnachtsfeier.
Noch vor dem Mittag wurde durch Gerhard Prüfer, dem Vorsitzenden, Rechenschaft vor den Mitgliedern über das vergangene Jahr abgelegt. Die derzeitige Situation im Kreisverband wurde dargelegt, Probleme angesprochen und gemeinsame zukünftige Ziele gesetzt.
Unsere Gäste von der überregionalen Beratungsstelle Heiligenstadt brachten einige Hilfsmittel und kleine Geschenke zum Erwerb mit. Auch die selbstgebastelten Wichtel und Kerzenständer von unseren Mitgliedern W + W waren begehrt und besserten die Verbandskasse auf.
Nach einem leckeren Mittagessen - dank an die Köchin Frau Bach - begann der gemütliche Teil. Unser ständiger Begleiter Ingo Naumann unterhielt uns mit passender Musik. Es wurde getanzt und gescherzt, vor allem aber erfolgte ein reger Austausch. Sehr gefreut hat uns das Kommen der langjährigen Vorsitzenden, G. Becker, aus Bayern.

Zu Kaffee und Kuchen las Kerstine lustige Weihnachtgeschichten.
Anschließend wurde zu den zauberhaften Klängen der Geigen und Bratschen der Streichergruppe von Frau Rasch (Musikschule „Carl-Schroeder" Sondershausen) rege mitgesungen. Ein schöner Tag klang aus.
Sehbehinderte oder Blinde sowie deren Angehörige können in der zusätzlichen Sprechstunde, **erstmals am 02.02.2017, 10.00-12.00 Uhr** in der Stadtverwaltung Artern beraten werden. Wir helfen gern. Mehr auf www.bsvt-kyf.de oder unter Tel. 0 36 32 / 75 07 04

Jahresabschluss des Ländlichen Traditionsvereins Ichstedt e.V.

Auch im Jahr 2016 lud der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. seine Mitglieder zu einer gemütlichen Jahresabschluss-Weihnachtsfeier ein. Durch unseren Vorsitzenden Jens Knohl, wurde nochmal an die vielen Veranstaltungen und Aktivitäten unseres Vereins in diesem Jahr erinnert. Wie jedes Jahr gab es einen Bildervortrag von allen Höhepunkten.
Dies waren unter anderem der Winternachmittag in der ältesten Wehrkirche Thüringens, dem „Alten Turm", die 1142-Jahrfeier unseres Ortes, die Halbtagsfahrt nach Wiehe mit dem Besuch des Schulmuseums, der Abstecher zur Bockwindmühle Langenroda und die Besichtigung der Ausstellung 100 Jahre Kleinbahn und 50 Jahre deren Stilllegung in Tilleda sowie das Funkertreffen in Ichstedt.
Auch der Tag des offenen Denkmals am „Alten Turm" fand großen Anklang bei den Besuchern aus nah und fern. Es erfolgte eine Scheckübergabe von der Nordthüringer Volksbank für den „Alten Turm" sowie eine Bildübergabe und zwei Geschichten zum „Alten Turm" durch Frau Christel Gilberg.
Gemeinsam mit der Kirchgemeinde Ichstedt wurde am Nachmittag noch ein Benefizkonzert in der Sankt-Wigberti-Kirche mit dem Posaunenchor Oldisleben und den Kyffhäuserspatzen Udersleben organisiert.
Das Jahr 2016 war ein ereignisreiches Jahr, auch für die Kirchruine „Alter Turm". Der Chorraum bekam ein neues Dach, der Giebel des Chorraumes wurde von außen und innen zum Teil neu aufgebaut, jetzt ist er vor jeder Witterung geschützt.
Mit besinnlichen Geschichten zur Weihnachtszeit und angeregten Gesprächen fand die Veranstaltung ihren Abschluss.
Bedanken möchten sich die Teilnehmer für die ausgezeichnete Bewirtung in der Gaststätte am Schießplatz Ichstedt.
Der Verein wünscht allen Mitgliedern sowie allen Ichstedtern ein gesundes neues Jahr 2017.

Wolfgang Pusch
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

Veranstaltungen im Panorama-Museum Bad Frankenhausen

Samstag, 14. Januar, 14.00 Uhr
in der Studiogalerie

Vernissage

„Das Stundenbuch – Ein kindlicher Blick auf die Stunden des Tages"

(bis 26.02.2017)

Die Schau zeigt Kaltnadelradierungen des Panorama-Kinderkurses, bei denen sich die Kinder mit einer ganz bestimmten Stunde des Tages beschäftigten, also ganz persönliche Bildreflexionen über ihren Alltag oder ein besonderes Erlebnis zu dieser jeweiligen Stunde. Zu 24 Stunden entstanden letztlich etwa 30 Radierungen, die schon wegen ihrer Originalität und Unmittelbarkeit hier erstmals vollständig gezeigt werden. Im zweiten Teil der Ausstellung sind Zeichnungen von Kindern der ehemaligen Schmücke-Grundschule Heldrungen zu sehen, die bei einem Besuch des Museums durch das Projekt des Panorama-Kinderkurses angeregt, eigene, skurrile Variationen darauf entwickelten. Einige der gezeigten Werke waren bereits recht erfolgreiche Wettbewerbsbeiträge bei der letzten JugendKunstBiennale in Heiligenstadt.

Freitag, 20. Januar, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Welcome to Norway

(NO/SE 2016)
Komödie / Drama

Primus ist ein wenig erfolgreicher Hotelier mit großen Visionen und noch größerer Abneigung gegen Fremde. Trotzdem sind die Flüchtlingsströme ein willkommenes Geschenk für ihn, denn dank ihnen kann er aus seinem pleite gegangenen Hotel im norwegischen Norden doch noch eine Menge Geld holen – er bietet es einfach als Flüchtlingsunterkunft an und kassiert so Subventionen vom Staat. Seine Frau Hanni und seine Tochter Oda staunen jedenfalls nicht schlecht, als Primus seinen Plan in die Tat umsetzt und bald ganze Busladungen von fremden Menschen ankommen, obwohl es an Zimmern, Türen, Heizung und Strom mangelt. Dann gehen die Probleme los: Die Flüchtlinge verstehen sich untereinander nicht, weshalb der etwas vorlaute Abedi permanent vermitteln muss, die Ausländerbehörde stellt immer neue Forderungen und droht mit Geldentzug und die Fremdenfeinde unter den Einheimischen drohen mit Gewalt. Ob Primus der chaotischen Umstände Herr wird? ***Filmstarts.de***

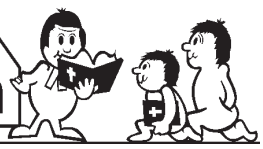
Freitag, 27. Januar, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Madame Marguerite oder die Kunst der schiefen Töne

(F/CS/BE 2015) *Drama / Komödie*

Obwohl sie nicht viel über die Gastgeberin wissen, strömen jedes Jahr aufs Neue zahlreiche Musikliebhaber zum alljährlichen pompösen Fest im Schloss von Marguerite Dumont. Dort geht die wohlhabende Dame stets ihrer großen Leidenschaft nach und gibt ihr Gesangstalent zum Besten. Das Problem bei der ganzen Sache ist jedoch, dass sie über ein derartiges Talent gar nicht verfügt, sondern vielmehr ausschließlich schiefe Töne hervorbringt. Ihr dies zu sagen, traut sich jedoch keiner. Stattdessen wird sie von den Anwesenden als Ausnahmetalent gefeiert. Als sie dann noch in der Presse gelobt wird, will sie ihren Traum als Opernsängerin endlich verwirklichen… ***Filmstarts.de***

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigstedt

Gottesdienste

15.01.,	10.00 Uhr	Sömmerda, Bonifatiuskirche *GD mit Übergabe der neuen Lutherbibel*
22.01.,	10.30 Uhr	Artern
29.01.,	10.30 Uhr	Artern
	14.00 Uhr	Ritteburg
05.02.,	09.00 Uhr	Voigtstedt
	10.30 Uhr	Artern *m. Abendmahl*

Gottesdienst im Seniorenheim

19.01.,	09.30 Uhr	DRK-Pflegeheim am Königstuhl
26.01.,	10.00 Uhr	Betreutes Wohnen, Wasserstraße

Gesprächskreis Artern
26.01., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis
19.01., 14.00 Uhr Reinsdorf

Kinderkirche Artern
25.01., 16.30-18.00 Uhr,
Gemeinde- u. Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigstedt
24.01., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfi-Treffen
21.01., 10.00-14.00 Uhr Artern

Frauenfrühstück Artern
14.01., 09.30 Uhr im Familien- und Gemeindezentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder
A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück
dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke. Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Kantorei Artern:

Blockflöten
montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Chor
mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz
Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):
Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt
Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

15.01.,	13.30 Uhr	Ichstedt
	14.00 Uhr	Ringleben
29.01.,	14.00 Uhr	Ringleben

Frauenkreis
dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre (bitte Aushänge beachten)

Kirchenchor
dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben
(wieder ab 17.01.2017)

Ansprechpartner:

Ringleben:
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:
Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchgemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

15.01.,	10.15 Uhr	Gehofen
29.01.,	15.00 Uhr	Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfiffel

Gottesdienste

21.01.,	17.00 Uhr	Mönchpfiffel
22.01.,	10.30 Uhr	Allstedt

Ansprechpartner:
Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

15.01.,	08.30 Uhr	Artern, *Hl. Messe*
21.01.,	18.00 Uhr	Artern, *Hl. Messe*
29.01.,	08.30 Uhr	Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner
Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

15.01.,	10.30 Uhr	Heilige Messe
22.01.,	10.30 Uhr	Heilige Messe
29.01.,	10.30 Uhr	Heilige Messe
	17.00 Uhr	Göllingen, *Vesper im Klosterturm*

Ansprechpartner
Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

ZIEGLER
Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71
HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler
Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD
zusätzlich
• Solarenergieanlagen
• Zisternen
• Gas-Anlagen
Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Beratung
Entwurf
Druck
DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Nachruf

Wir nehmen Abschied von

Frau Dagmar Ehrich,

die am 08.12.2016 verstorben ist.

Frau Ehrich war in der Zeit von 1974-1984
als Bürgermeisterin der Gemeinde Kalbsrieth tätig.

Ihrer Familie drücken wir auf diesem Wege nochmals
unser tiefes Mitgefühl aus.

Wir werden Frau Ehrich ein ehrendes Andenken bewahren.

Uwe Ludwig - Bürgermeister

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Blumenhaus und Landschaftsbau Killat

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

Peter Klug
Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt
Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-V100-Platten
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service
Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Kompetent und zuverlässig seit **1990**

STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius • Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**